Una mirada retrospectiva a la zona portuaria de Mayagüez:
Estudio del libro de novedades de la policía cuartel Mayagüez playa

Ensayo del Programa de Adiestramiento en Investigación Sub-graduada (PAIS)

Centro Interdisciplinario de Estudios del Litoral (CIEL)

2016

Josean Muñiz Colón

Pensar lo necesario que es, que los mayagüezanos y ciudadanos en general sepan cómo fue una ciudad en décadas pasadas desde una perspectiva policiaca, es la razón por la cual escribo este texto. Luego de décadas sin ser descubiertos, los libros de novedades cuartel Mayagüez playa salen a la luz para ser leídos, analizados y estudiados con el propósito de publicarse. Son libros polivalentes que se pueden explorar desde diferentes perspectivas; la vida y sociedad de ese tiempo histórico, los comportamientos de las personas y los incidentes narrados como posibles senderos a la reconstrucción de la zona por mencionar algunas. Es pertinente hacer un breve pero preciso resumen del contenido de estos libros. Reconstruir el paisaje costero de Mayagüez playa en la primera mitad del siglo XX mediante estos libros llenos de información valiosa, nos ayudaran a cuajar todas las interrogantes para estudiarlo. Precisamente los contenidos de esos libros no cumplen con veracidad debido a que puede haber incongruencias entre los relatos. Algo que explicaremos más adelante. Todo este escrito se ubica antes de la época de oro del puerto de Mayagüez[1], años antes de acabada la Segunda Guerra Mundial. El libro de novedades de la policía fue como una bitácora para aquellos guardias, donde apuntaban rigorosamente los sucesos ocurridos en el día. Analizaremos el estilo de vida de la época, los comportamientos de las personas que protagonizaron los sucesos, y algunos aspectos que son repetitivos en el libro de novedades.

[1] Rivera, P. (1989, Oct 19). El Puerto de Mayagüez. *La estrella de Puerto Rico*, p. 25.

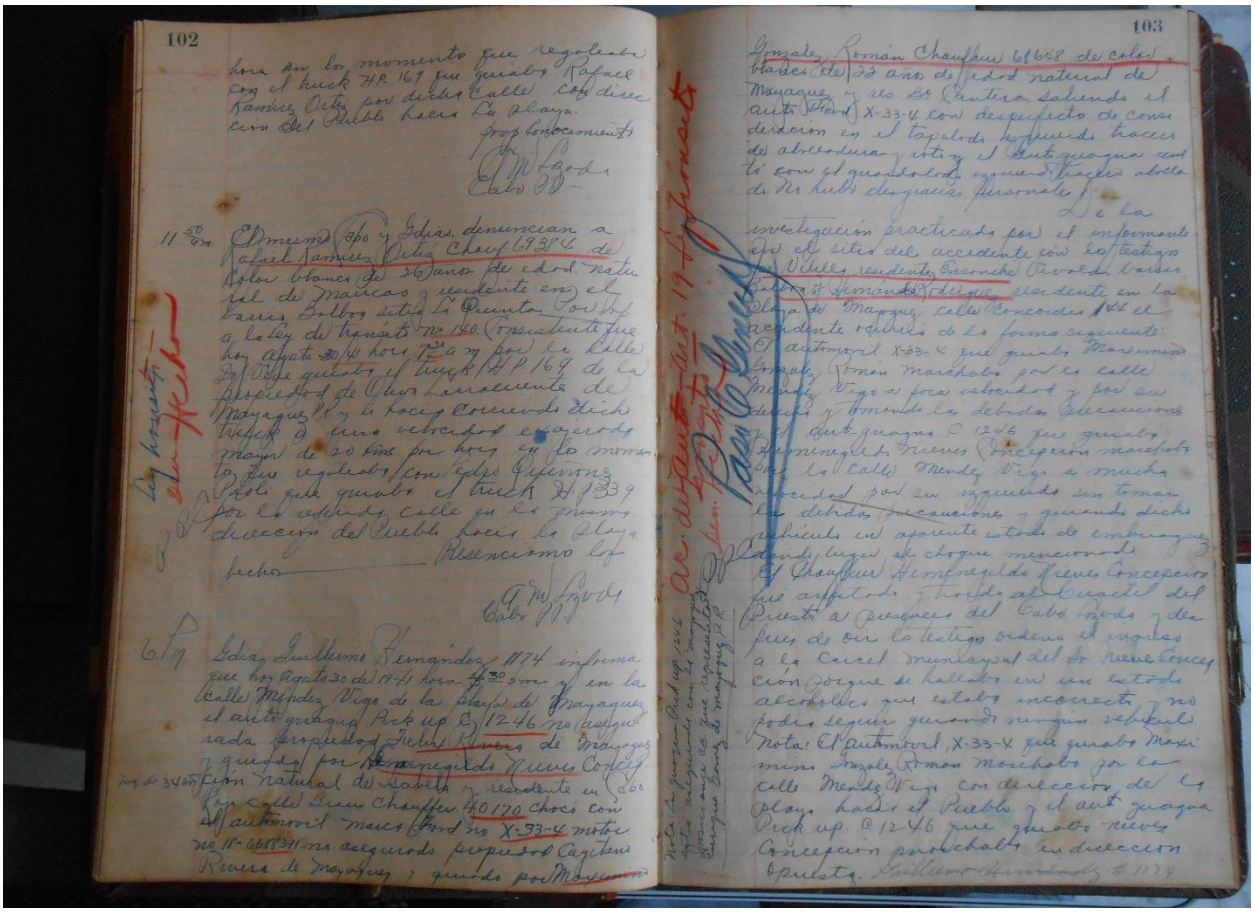
Atisbar cada hoja de papel es sumamente cansino, pero se vuelve entretenido a medida que se va avanzando. Rumiar cada página nos hace viajar al pasado, y situarnos en el suceso ocurrido e interpretar con todo nuestro bagaje intelectual.

Interpretaciones del libro de novedades de la policía

Como sabemos, el libro de novedades cuartel Mayagüez playa fue escrito a mano por guardias con una envergadura de folios inmensa. El libro de novedades es más bien, como diría Jenkins, el estudio de las mentes de los guardias que lo escribieron y no de lo sucedido en los relatos**.** Cuando se va adentrando a esas páginas escritas desde arriba hacia abajo, llenas de tachaduras, embelecos y notas en los márgenes, todo con diferentes tonalidades de tinta, se va conociendo un mundo donde se describe un entorno social con las narraciones y descripciones peculiares de los guardias. Ahora bien, quienes estuvieron a cargo en la narración escrita de cada suceso detrás de esas libretas, fueron los guardias asignados a escribir y no las personas que protagonizan los hechos. Hay que tener en mente que lo escrito en esas libretas son interpretaciones de quienes la escribieron y por consecuencia podrían distorsionar lo ocurrido, quizás para conveniencia propia, de algún otro o simplemente inconscientemente. Los guardias pudieron haber presenciado o estado involucrado en los sucesos y de allí escribir, o haber escuchado a las personas que fueron parte del suceso y escribir. Exacerbar los acontecimientos puede ser que sea el factor más frecuente y el principal de las interpretaciones de los guardias. Estas interpretaciones se dan de distintas maneras, visto que, según Jenkins, dice que no hay tal cosa como los hechos o interpretaciones que sean objetivos, porque cada posición acerca de un hecho está influenciado ideológicamente[2]. Los guardias escritores no son la excepción. Cada persona al interpretar un hecho o acontecimiento lo hace influenciada ideológicamente. De cada relato que aparece, solo se

[2] Jenkins, K. (1991). Re-thinking History. London, *Routledge*.

cuenta un fragmento de lo que realmente ocurrió. Tener presente que todo el contenido de esas libretas son constructos de guardias que quizás fueron ajenos a los hechos verdaderos, o hasta manipularon los hechos, es lo primordial al leerlas. Los guardias al escribir, sabían que escribían para alguien más, quizás bajo la férula de un superior. Los guardias extenuaban las historias, pero es lo más cercano que tenemos de la realidad de esos años.



Libro de novedades de la policía cuartel Mayagüez playa. (Archivo general)

Los vocablos de la época

El lenguaje utilizado dentro de esas páginas es una muestra de la particularidad de comunicación y expresión entre los ciudadanos. El significado de algunas palabras en aquel entonces, cobra un sentido diferente a como es hoy en día. La expresión, tono, y estilo se da de una forma común, es igual decir de una forma coloquial. Muchos de los relatos escritos en esas páginas, citan algunas de las palabras que se decían entre los ciudadanos. Esas palabras, muchas de ellas obscenas, han sido parte de nuestro vocabulario puertorriqueño desde hace mucho tiempo. Son muchos los epítetos encontrados, que por alguna razón los guardias las incluían en las descripciones. Por otra parte, se mencionan muchas palabras o frases que nunca se escuchan o leen hoy en día. Por ejemplo la palabra "cafetín" no se escucha actualmente, sino una variación de esta, "cafetería" o "negocio". También frases como "la bicicleta de pedal", "vellonera rocola", "radiolas a to volumen", por mencionar algunas. La falta de caligrafía en el libro representan una limitación a la hora de entender y contextualizar los sucesos, pero si se ha de citar, hay que respetarlo y copiarlo tal y como esta. Aunque parezca raro, en esos escritos en puño y letra se aprecian palabras en inglés, un préstamo lingüístico que adoptamos por la presencia del gigante del norte. Algunas de estas son; "truck" para referirse a los camiones, y "boli pool" en vez de Bolito. Es visible la presencia de la toponimia de aquel tiempo, adjudicándole nombres de otras partes a los cafetines y a las calles. El renombramiento que hemos creado a través de las décadas, hace que se pierda aquella toponimia de antes. Recuperarla es la tarea de nosotros. Por ejemplo, un cafetín donde ocurrieron muchos sucesos que se refieren a él como "el cafetín de chano" quizás hoy en día sigue estando en el mismo lugar pero con diferente nombre. Las pistas que nos proveen el libro de novedades desataran muchos nombres y lugares olvidados por el tiempo y la gente.

Las masculinidades, aspecto psicológico del hombre de la época

Una observación fácil de reconocer a primera instancia y un hecho palpable, es que la mayoría de los incidentes que aparecen en el libro de novedades fueron protagonizados por el género masculino. Las masculinidades son un conjunto de mandatos y significados que varían dependiendo el contexto de relaciones entre hombres y mujeres y hombres entre sí[3]. En el contexto social y cultural que se vivía en esos tiempos, se le asignaba al hombre el rol de sustentar a la familia, ser trabajador, y ser hombre de la calle para que cumpliera con los mandatos del discurso hegemónico de las masculinidades. Si no se cumplía con esos mandatos, se ponía en duda su hombría. La relación que guarda las masculinidades con el libro de novedades, es que las relaciones que se desataban en aquel momento entre los residentes de Mayagüez playa, eran mayormente de violencia y agresiones entre hombres y algunos casos reportados de violencia en contra de la mujer. Interpreto la conducta agresiva, violenta, y dominante de los hombres protagonistas de esos incidentes, con los esquemas que presentan las masculinidades, ya que pensaron y actuaron de acorde a esos esquemas para demostrar su hombría. Estos incidentes pasaban más comúnmente entre hombres y algunos casos de hombres con mujeres. La violencia entre hombres, son muchos más los casos que aparecen en los escritos, ocurridos de distintas maneras como peleas callejeras, discusiones en los cafetines, agresiones con arma blanca, entre otras. En el caso de las portaciones de arma blanca, los hombres de la época tendían a tener una cuchilla siempre andando con ella para defenderse de otros hombres. Esto demuestra el sentimiento de poder que tenían los hombres sobre otros hombres nada más por portar un arma blanca. El caso que más me llamo la atención de esta índole, fue cuando un hombre de 28 años con cuchillo en mano y borracho, entro a un cafetín tirando apuñaladas por todos lados. La

[3] Vásquez del Águila, E. (2013). "Hacerse hombre: algunas reflexiones desde las masculinidades". *Política y Sociedad*, Vol.50 Núm. 3 817-835.

violencia de género va intrínsecamente relacionado al discurso de las masculinidades. El día 19 de septiembre de 1941, se reporta un caso de violencia de género, aunque no se le llama de esa manera en el libro, donde un hombre agrede a una mujer a los puños causándole daños en el rostro. Por otro lado, el martes 21 de octubre de 1941, un hombre agrede esta vez a dos mujeres, una joven y la otra mayor de edad, causándoles varias contusiones por todo el cuerpo. Todos estos casos se deben a que en la época, la mujer era vista como alguien inferior al hombre. Del mismo modo ocurría en contra de los niños. En un caso aislado, un hombre agredió violentamente a un niño en el patio de su casa, alzándole y golpeándole contra el suelo. Los hombres al estar cegados por el discurso de las masculinidades, ven a las mujeres e niños inferiores a ellos y a otros hombres como competencia. Todo lo narrado, esconde en gran medida la manifestación del discurso de las masculinidades que se enseña desde la niñez. De esta manera, le doy coherencia y una posible razón, de muchas, a las historias.

Los "black outs": Las reacciones de la gente ante estas medidas de precaución

Un fenómeno llamado los "black outs" desataron terror y miedo, y a la misma vez hostilidad y molestia entre los residentes de Mayagüez playa. Los "black outs" u oscurecimiento, consistían en apagar todas las luces, las de los hogares, calles y autos debido a la guerra desatada en Europa como medida de precaución de los posibles bombardeos de los aviones nazis. Este fenómeno se dio a nivel isla. Estos simulacros empezaron a hacerse en el verano de 1940 en la isla[4]. El problema de todo esto, es que los ciudadanos que vivían en Mayagüez playa muchos no obedecían las órdenes y dejaban las luces encendidas. Se ve reflejado en el libro de novedades

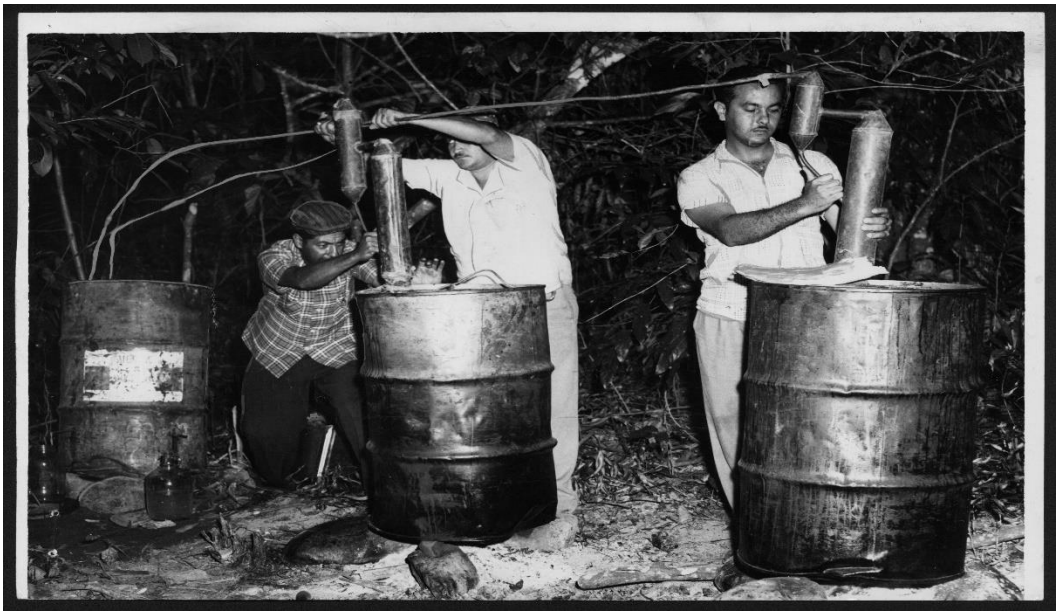
[4] Hernández, C. (2012). Civismo, militarización y progreso: Ponce y la segunda guerra mundial. Puerto Rico en la Segunda Guerra Mundial: Baluarte del caribe. Berruf, J., Bolívar, J. (Ed.). (pp. 409 - 425). *Ediciones callejón*.

claramente. Muchas querellas fueron escritas sobre la desobediencia de las personas en contra de esos apagones, como por ejemplo, gente caminando en las calles luego del toque de queda, luces encendidas en los negocios, talleres, hogares y autos. Mayagüez playa corría dos riesgos según las autoridades de la época. Al estar situada en la costa, los submarinos nazis estaban merodeando el atlántico e hicieron notar su presencia en la denominada batalla del Atlántico. Por temor a los submarinos y a los aviones nazis, se le pedía a la gente que cooperara de esa manera para que no los pudieran ver y atacar. También se les pedía que no salieran de sus casas, a través de sirenas que alertaban a la ciudadanía. Teniendo en cuenta que era un riesgo doble, los guardias eran muy estrictos y severos para que se siguieran las órdenes. Así mismo, hacían simulacros anti aéreos, para prepararse por un posible ataque del enemigo Alemán. Tan solo en un día, el miércoles 22 de abril de 1942, se reportaron 25 casos de oscurecimiento y alumbrado. Muchos altercados aparecen notables en el libro de novedades entre los ciudadanos y los guardias.

El ron caña con alambiques y las infracciones por ley de cierre

Uno de los casos que más predominan en el libro de novedades de la policía es la incautación de bebidas alcohólicas, en particular el ron caña, sin los sellos adecuados de rentas internas de aquel momento. En el caso del ron caña, los hombres destilaban con unos alambiques de cobre el ron, dentro de unos barriles o cualquier envase amplio ilegalmente. Se les ocupaban los alambiques y se destruían. Muchos soslayaban las leyes para consumir y vender las bebidas y productos de manera ilegal. Infringían las leyes establecidas, y por ello se adentraban en problemas con la justicia. Se puede vincular aquellos que destilaban ron caña con alambiques, con el mercado negro, puesto que pienso que lo vendían o recibían ese producto de manera ilegal. Por alguna razón decidían destilarlo aunque sabían las consecuencias. Es solo una especulación y sospecha, ya que no se puede saber certeramente si guardaban correlación o no. Otra de las infracciones más

recurrentes dentro de los folios del libro de novedades es la ley de cierre. Algunos establecimientos permanecían abiertos cuando se suponía que estuvieran cerrados según la hora establecida por la ley. Según los casos descritos que se aprecian en el libro de novedades, ya a las 6:00 pm aproximadamente o en los días festivos, los establecimientos debían estar cerrados. Desde pulperías, ferreterías, hasta tiendas y mesas de billares permanecían abiertas a altas horas de la noche. En palabras propias de los guardias, "*hacían transacciones comerciales con varios clientes a sabiendas de que eran horas de la noche*". A estas faltas, se les consideraban delitos.



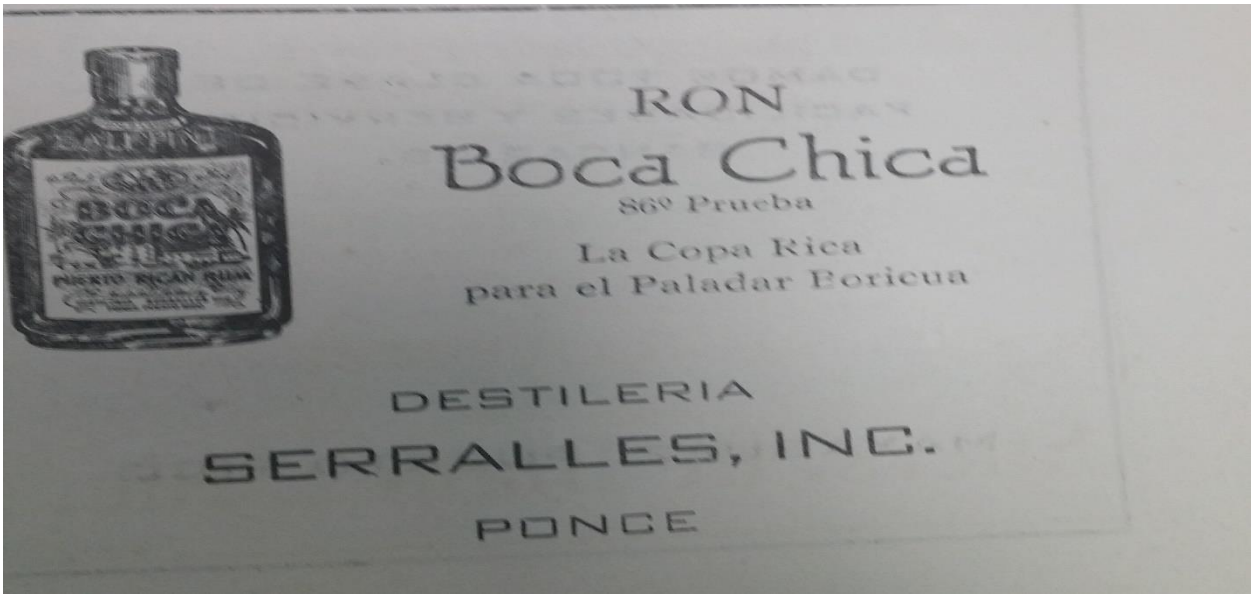
El Mundo, 17/mar/195.: "Agentes de Rentas Internas destruyen el Alambique que le fue ocupado a Porfirio Díaz del Toro en Mayagüez." (Biblioteca digital, uprrp)

El estilo de vida de los ciudadanos de Mayagüez playa: Los cafetines y las bebidas alcohólicas

Tratar de descifrar el estilo de vida de las personas que vivían en Mayagüez Playa es casi imposible. Lo que subyace en cada relato tras el comportamiento de los involucrados es de gran

complejidad. Desde un punto de vista psicológico, se puede observar a través del libro de novedades una carencia de convivencia entre los ciudadanos. Lamentablemente, la idiosincrasia del libro de novedades no nos deja ver el lado positivo de aquellos instantes. Sin embargo, no hay otra opción que aferrarnos a él y analizarlo desde algún punto de vista negativo. Muchos de los casos reportados tienen dé lugar a los cafetines. Los cafetines eran el punto de encuentro entre la mayoría de los hombres y algunas mujeres. La mención de éstos es muy recurrente a medida que se avanza en las páginas. El cafetín de "Chano" es un cliché, dado que se menciona que muchos incidentes ocurrieron en ese lugar. Tal parece que era un lugar muy concurrido y favorito por las personas. Allí, ingerían bebidas alcohólicas, un estilo de vida que muchos adoptaban. Luego salían bajos los efectos del alcohol hacia sus hogares, sino, seguían en las calles. Eran ahí cuando pasaban la mayoría de las situaciones plasmadas en el libro de novedades donde insultaban a los demás con palabras obscenas y buscaban peleas. Esto pasaba a cualquier hora del día, ya que los guardias a cargo de escribir anotaban la hora en que ocurrían los sucesos. Del mismo modo, el papel que tiene la mujer en el libro de novedades como descrito anteriormente es una mínima, pero en esas pocas veces la mayoría ha sido por protagonizar escándalos. Parto de la idea que posiblemente, las mujeres que aparecían se dedicaban a la prostitución. La alta incidencia de escándalos con carácter agresivo, fuertemente verbalizados, con contenidos sexuales y en estado de embriaguez, es la prueba para esa idealización. En un caso particular, en la calle concordia de la playa, una mujer fue acusada por decir palabras obscenas y por agarrarles las partes íntimas a los hombres allí presentes. El rol del alcohol en la época fue de suma importancia, considerando que en gran medida las conductas inapropiadas se llevaban a cabo en estado de embriaguez. El alcohol sirvió como un factor coercitivo para la formación de la vida social de las personas de la zona de Mayagüez playa.

Promociones de alcohol en el programa de las grandes fiestas tradicionales de la candelaria en Mayagüez, 1942. (Archivo municipal)



Promociones de alcohol en el programa de las grandes fiestas tradicionales de la candelaria en Mayagüez, 1942. (Archivo municipal)

Los accidentes automovilísticos: Como la bienvenida de autos a la zona causó muchos de los sucesos plasmados en el libro de novedades.

En el libro de novedades muchas de las páginas hablan sobre los accidentes automovilísticos por el poco tiempo que llevaban en la zona. Montones de infracciones por conducir vehículos son detalladas, por velocidad, regateos, focos fundidos, manejar en estado de embriaguez entre otras más. En un caso peculiar, un hombre choco su guagua contra un cafetín en la carretera que conduce a Guanajibo. El cafetín, según se informó, quedo destruido. El chofer tuvo que pagar los gastos del mismo, que fueron 4,000 según lo descrito. En marzo 24 de 1942, se reporta otro choque de un vehículo, esta vez contra un edificio de Mayagüez playa. Éstos son solo dos de los muchos casos reportados. La llegada del automóvil facilito la transportación de los residentes, sin embargo, quizás la poca o ninguna experiencia que tenían conduciendo, llevaron a que se sucedieran dichos problemas. En cambio, en la época aún se trataban a las bicicletas como si fueran vehículos de motor. Se daban multas por no tener luces prendidas y por no llevar timbre. Durante la lectura del libro de novedades se informan muchos accidentes entre bicicletas y autos.

Como hemos dicho, todo lo presentado en el libro de novedades son solo retazos de la vida y sociedad de Mayagüez playa durante la primera mitad del siglo XX. La recompensa que se obtiene al leer esas páginas es predecible; una perspectiva histórica más amplia de la zona portuaria de Mayagüez. Nos hace repensar de manera histórica, produciendo imágenes en nuestras mentes cada vez que leemos un suceso plasmado en esos libros. Aquilatar folio por folio esas palabras y frases propias de la época, nos hace expandir nuestro vocabulario. Tratar de hilvanar todo el contenido de estos libros con la psicología es algo difícil pero no imposible de lograr. El discurso de las masculinidades es solo una explicación según mi interpretación del comportamiento de los hombres presentados en esos acontecimientos. El alcohol, los cafetines, los alambiques, los accidentes de vehículos, y los apagones por la guerra, son variables que se encuentran en el camino recurrentemente. Todas están vinculadas entre ellas. No hay aspecto o suceso que se dé aisladamente, sino que se vincula con otros factores más fieles a la realidad en que está inscrito[5]. Sin duda alguna el libro de novedades de la policía cuartel Mayagüez playa es una joya para la ciudad de Mayagüez. Nuevamente hay que recalcar que todo lo escrito en esas numerosas páginas, son interpretaciones de los mismos guardias. Las narraciones que se presentan en el libro de novedades de Mayagüez playa han pasado por una interpretación de los guardias y por una segunda interpretación por parte de nosotros.

[5] Armar la Historia: la tesis en la región menos transparente y otros ensayos. (1989). Gervasio Luis García. San Juan: *Ediciones Huracán*.